

# TASCAM

## TM-60

### MODE D'EMPLOI

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Lisez ces instructions.
- Conservez ces instructions.
- Tenez compte de tous les avisavertissements.
- Suivez toutes les instructions.
- N'utilisez pas cet appareil avec de l'eau à proximité.
- Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon sec.
- Ne bloquez aucune ouverture de ventilation. Installez-le conformément aux instructions du fabricant.
- N'installez pas l'appareil près de sources de chaleur telles que des radiateurs, bouches de chauffage, poêles ou autres appareils (y compris des amplificateurs) produisant de la chaleur.
- Ne neutralisez pas la fonction de sécurité de la fiche polarisée ou de terre. Une fiche polarisée a deux broches, l'une plus large que l'autre. Une fiche de terre a deux broches identiques et une troisième broche pour la mise à la terre. La broche plus large ou la troisième broche servent à votre sécurité. Si la fiche fournie n'entre pas dans votre prise, consultez un électricien pour l'emplancement de la prise obsoleté.
- Évitez de marcher sur le cordon d'alimentation et de le pincer, en particulier au niveau des fiches, des prises secteur, et du point de sortie de l'appareil.
- N'utilisez que des fixations/accessoires spécifiés par le fabricant.
- Utilisez-le uniquement avec des chariots, socles, trépieds, supports ou tables spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Si un chariot est utilisé, faites attention à ne pas être blessé par un renversement lors du déplacement de l'ensemble chariot/appareil.
- Débranchez cet appareil en cas d'orage ou de non utilisation prolongée.
- Confiez toute réparation à des techniciens de maintenance qualifiés. Une réparation est nécessaire si l'appareil a été endommagé d'une quelconque façon, par exemple si le cordon ou la fiche d'alimentation est endommagé, si du liquide a été versé sur l'appareil ou si des objets sont tombés dedans, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas normalement, ou s'il est tombé.

- N'exposez pas cet appareil aux gouttes ni aux éclaboussures.
- Ne placez pas d'objet rempli de liquide sur l'appareil, comme par exemple un vase.
- N'installez pas cet appareil dans un espace confiné comme une bibliothèque ou un meuble similaire.
- L'appareil tire un courant nominal de veille de la prise secteur quand son interrupteur POWER ou STANDBY/ON n'est pas en position ON.
- L'appareil doit être placé suffisamment près de la prise de courant pour que vous puissiez à tout moment attraper facilement la fiche du cordon d'alimentation
- La fiche secteur est utilisée comme dispositif de déconnexion et doit donc toujours rester disponible.
- Si le produit utilise des piles/batteries (y compris un pack de batteries ou des piles installées), elles ne doivent pas être exposées au soleil, au feu ou à une chaleur excessive.
- PRÉCAUTION pour les produits qui utilisent des batteries remplaçables au lithium : remplacer une batterie par un modèle incorrect entraîne un risque d'explosion. Remplacez-les uniquement par un type identique ou équivalent.

**Avertissement: Situation potentiellement dangereuse (feu, choc électrique, ...) qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.**

- Si des défauts se produisent en cours d'utilisation, cessez immédiatement l'utilisation et contactez votre revendeur local agréé ou votre service aprèsvente.
- Ne cherchez pas à démonter les écouteurs, ni à les modifier. Les écouteurs risqueraient de moins bien fonctionner, de prendre feu, de surchauffer, d'être endommagés ou de connaître d'autres problèmes. TEAC ne peut pas être tenu pour responsable de tout dommage causé à ces écouteurs par une modification non autorisée.

**Attention: Situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, provoque ou peut provoquer des blessures mineures ou modérées ou endommager sérieusement les écouteurs.**

- Ne fournissez PAS d'alimentation CC (alimentation fantôme) au TM-60. Cela l'endommagerait.
- Avant de brancher le TM-60, réglez le gain d'entrée micro et le volume à zéro.

#### PRÉCAUTIONS CONCERNANT LES PILES

Ce produit utilise des piles. Le mauvais usage des piles peut provoquer une fuite, une rupture ou d'autres problèmes. Respectez toujours les précautions suivantes pour l'emploi de piles.

- Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Les piles peuvent se rompre ou fuir, risquant de causer un incendie ou des blessures.
- Lors de l'installation des piles, faites attention aux indications de polarité (orientation plus/moins (⊕ / ⊖)) et installez-les correctement dans le compartiment des piles comme indiqué. Les installer à l'envers peut entraîner la rupture ou la fuite des piles, source d'incendie, de blessure ou de dégât autour d'elles.
- Quand vous rangez ou jetez des piles, isolez leurs bornes avec de l'adhésif isolant ou avec un matériau équivalent pour leur éviter d'entrer en contact avec d'autres piles ou des objets métalliques.
- Lorsque vous jetez les piles usagées, suivez les instructions de mise au rebut indiquées sur les piles et les lois locales sur l'enlèvement des ordures.
- N'utilisez pas d'autres piles que celles spécifiées. N'utilisez pas en même temps des piles neuves et usagées, ni des types de piles différents. Les piles peuvent se rompre ou fuir, risquant de causer un incendie, des blessures ou des dégâts autour d'elles.
- Ne transportez pas et ne conservez pas des piles en même temps que de petits objets métalliques. Les piles peuvent entrer en court-circuit, provoquant une fuite, une rupture ou d'autres problèmes.
- Ne chauffez et ne démontez pas les piles. Ne les jetez pas dans un feu ou dans de l'eau. Les piles peuvent se rompre ou fuir, risquant de causer un incendie, des blessures ou des dégâts autour d'elles.
- Si le liquide de la pile s'échappe, essayez tout liquide répandu dans le boîtier des piles avant d'insérer de nouvelles piles. Si le liquide d'une pile touche un œil, il peut entraîner une perte de la vue. Dans ce cas, rincez abondamment à l'eau claire sans frotter l'œil et consultez immédiatement un médecin. Si le liquide touche le corps ou les vêtements d'une personne, il peut entraîner des blessures ou brûlures cutanées. Si cela se produit, rincez abondamment à l'eau claire puis consultez immédiatement un médecin.
- L'alimentation de l'unité doit être coupée quand vous installez ou remplacez des piles.
- Retirez les piles si vous envisagez de ne pas utiliser l'unité durant une période prolongée. Les piles peuvent se rompre ou fuir, risquant de causer un incendie, des blessures ou des dégâts autour d'elles. Si le liquide de la pile s'échappe, essayez tout liquide répandu dans le boîtier des piles avant d'insérer de nouvelles piles.
- Ne démontez pas une pile. L'acide qu'elle contient peut entraîner des blessures cutanées ou des dommages aux vêtements.

#### Autres précautions

- Ne l'installez pas dans les types de lieu suivants. Cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement.
  - Lieux sujets à des vibrations significatives ou globalement instables
  - Près de fenêtres ou en exposition directe au soleil
  - Près de chauffages ou dans des lieux extrêmement chauds
  - Lieux extrêmement froids
  - Lieux mal ventilés ou très humides
  - Lieux très poussiéreux
- Évitez d'installer cette unité au-dessus d'un dispositif électrique produisant de la chaleur comme un amplificateur de puissance.
- L'unité ne doit pas être mouillée.
- Si l'unité est déplacée d'un endroit froid à un endroit chaud, ou utilisée après un changement soudain de température, il existe un risque de condensation ; la vapeur de l'air peut se condenser sur le mécanisme interne, empêchant le bon fonctionnement. Pour empêcher cela ou si cela se produit, laissez l'unité une ou deux heures à la température de la nouvelle pièce avant de l'utiliser.
- Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, contactez TEAC pour une assistance technique. N'utilisez pas le produit tant qu'il n'a pas été réparé.

#### ■ Pour les consommateurs européens

#### Mise au rebut des équipements électriques et électroniques

- Tout équipement électrique et électronique doit être traité séparément de la collecte municipale d'ordures ménagères dans des points de collecte désignés par le gouvernement ou les autorités locales.
- En vous débarrassant correctement des équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement.
- Le traitement incorrect des déchets d'équipements électriques et électroniques peut avoir des effets graves sur l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses dans les équipements.
- Le symbole de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), qui représente une poubelle sur roues barrée d'une croix, indique que l'équipement électrique et électronique doit être collecté et traité séparément des déchets ménagers.
- Des systèmes de retour et de collecte sont disponibles pour l'utilisateur final. Pour des informations plus détaillées sur la mise au rebut des vieux équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre mairie, le service d'ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acquis l'équipement.

#### Mise au rebut des piles et/ou accumulateurs

- Les piles et/ou accumulateurs hors d'usage doivent être traités séparément de la collecte municipale d'ordures ménagères dans des points de collecte désignés par le gouvernement ou les autorités locales.
- En vous débarrassant correctement des piles et/ou accumulateurs hors d'usage, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement.
- Le traitement incorrect des piles et/ou accumulateurs hors d'usage peut avoir des effets graves sur l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.
- Le symbole de poubelle sur roues barrée d'une croix indique que les piles et/ou accumulateurs doivent être collectés et traités séparément des déchets ménagers. Si la pile ou l'accumulateur contient plus que les valeurs de plomb (Pb), mercure (Hg) et/ou cadmium (Cd) spécifiées dans la directive sur les piles (2006/66/CE), alors les symboles chimiques de ces éléments seront indiqués sous le symbole de poubelle sur roues barrée d'une croix.
- Des systèmes de retour et de collecte sont disponibles pour l'utilisateur final. Pour des informations plus détaillées sur la mise au rebut des piles et/ou accumulateurs, veuillez contacter votre mairie, le service d'ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous les avez achetés.

<p><b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b></p> <p>Nous, TEAC EUROPE GmbH, Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Allemagne, déclarons sous notre propre responsabilité que le produit TEAC décrit dans ce mode d'emploi est conforme aux normes techniques lui correspondant.</p>	
--	--

#### Éléments fournis

Ce produit est livré avec les composants suivants. Ouvrez soigneusement l'emballage pour ne pas endommager l'unité principale. Conservez la boîte et les matériaux d'emballage pour de futurs transports. Si l'une des pièces manque ou semble avoir été endommagée durant le transport, veuillez contacter TASCAM.

- TM-60 ..... 1
- Pile AA ..... 1
- MINI-SUPPORT DE TABLE ..... 1
- CÂBLE MICRO ..... 1
- PINCE DE MICRO ..... 1
- BONNETTE ANTIVENT ..... 1
- ÉTU ..... 1
- Mode d'emploi (ce manuel) ..... 1

<p><b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b></p> <p>Nous, TEAC EUROPE GmbH, Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Allemagne, déclarons sous notre propre responsabilité que le produit TEAC décrit dans ce mode d'emploi est conforme aux normes techniques lui correspondant.</p>	
--	---

- y en la salud a causa de la presencia de sustancias potencialmente peligrosas que pueden contener.
- El símbolo del cubo de basura tachado indica la obligación de separar los aparatos eléctricos y electrónicos del resto de basura orgánica a la hora de eliminarlos.
- Los llamados "puntos limpios" de recogida y retirada selectiva de este tipo de productos están disponibles para cualquier usuario final. Para más información acerca de la eliminación de este tipo de elementos, póngase en contacto con el departamento correspondiente de su Ayuntamiento, empresa de limpieza o recogida de basuras o con el comercio en el que adquirió este aparato.

#### Eliminación de pilas y/o acumuladores

- Nunca debe eliminar pilas y/o acumuladores junto con el resto de la basura orgánica. Este tipo de elementos deben ser depositados en los "puntos limpios" creados a tal efecto por su Ayuntamiento o por la empresa de limpieza local.
- Con la correcta eliminación de las pilas y/o acumuladores estará ayudando a ahorrar valiosos recursos y evitará a la vez todos los efectos negativos potenciales tanto para la salud como para el entorno.
- Una eliminación incorrecta de las pilas y/o acumuladores junto con la basura orgánica puede producir efectos graves en el medio ambiente y en la salud a causa de la presencia de sustancias potencialmente peligrosas que pueden contener.
- El símbolo del cubo de basura tachado indica la obligación de separar las pilas y/o acumuladores del resto de basura orgánica a la hora de eliminarlas. Si la batería o acumulador contiene una cantidad superior de plomo (Pb), mercurio (Hg) y/o cadmio (Cd) que los valores especificados en la Directiva de pilas y baterías (2006/66/EC), aparecerán los símbolos de estas sustancias químicas (Pb, Hg y/o Cd) debajo del símbolo del cubo de basura tachado.
- Los llamados "puntos limpios" de recogida y retirada selectiva de las pilas y/o acumuladores están disponibles para cualquier usuario final. Para más información acerca de la eliminación de pilas y/o acumuladores, póngase en contacto con el departamento correspondiente de su Ayuntamiento, empresa de limpieza o recogida de basuras o con el comercio en el que las adquirió.

<p><b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD</b></p> <p>Nosotros, TEAC EUROPE GmbH, Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que el aparato TEAC descrito en este manual cumple con todos los standards técnicos aplicables.</p>	
---	---

#### Elementos incluidos

Dentro del embalaje encontrará lo siguiente. Tenga cuidado de no dañar estos objetos al abrir el embalaje. Conserve el embalaje y las protecciones por si alguna vez necesita transportar el aparato. Si echa en falta alguno de los elementos siguientes o si observa que alguno de ellos ha resultado dañado durante el transporte, póngase en contacto con TASCAM.

- TM-60 ..... 1
- Pila AA ..... 1
- MINI PIE DE MESA ..... 1
- CABLE DE MICRO ..... 1
- PINZA DE MICRO ..... 1
- CORTAVIENTOS ..... 1
- FUNDA ..... 1
- Manual de instrucciones (este documento) ..... 1

#### Limpieza de la unidad

Para limpiar la unidad, utilice un trapo suave y seco. No use gasolina, alcohol u otros productos similares ya que podría dañar su superficie.

#### Derechos de propiedad intelectual

- TASCAM is a trademark of TEAC Corporation, registered in the U.S. and other countries.
- Other company names, product names and logos in this document are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

<p><b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b></p> <p>Nous, TEAC EUROPE GmbH, Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Allemagne, déclarons sous notre propre responsabilité que le produit TEAC décrit dans ce mode d'emploi est conforme aux normes techniques lui correspondant.</p>	
--	---

**■ Para los usuarios europeos**

#### Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos

- Nunca debe eliminar un aparato eléctrico o electrónico junto con el resto de la basura orgánica. Este tipo de aparatos deben ser depositados en los "puntos limpios" creados a tal efecto por su Ayuntamiento o por la empresa de limpieza local.

(b) Con la correcta eliminación de los aparatos eléctricos y electrónicos estará ayudando a ahorrar valiosos recursos y evitará a la vez todos los efectos negativos potenciales tanto para la salud como para el entorno.

- Una eliminación incorrecta de este tipo de aparatos junto con la basura orgánica puede producir efectos graves en el medio ambiente

#### Nettoyage de l'unité

Essayez l'unité avec un chiffon sec et doux pour la nettoyer. N'utilisez pas de lingettes nettoyantes imbibées de produit chimique, de diluant, d'alcool ou substance similaire pour nettoyer l'unité. Cela pourrait endommager la surface ou causer une décoloration.

#### Marques commerciales

- TASCAM is a trademark of TEAC Corporation, registered in the U.S. and other countries.
- Other company names, product names and logos in this document are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

#### Emploi du micro

#### ATTENTION

*Ce produit n'est pas compatible avec une alimentation fantôme. Avant de le brancher à un appareil pouvant fournir une alimentation fantôme, vérifiez toujours que l'alimentation fantôme est désactivée sur cet appareil. Le micro sera endommagé si l'alimentation fantôme (alimentation CC externe) est activée.*

Ce produit nécessite une pile AA. Installez une pile AA dans le micro avant l'utilisation.

#### NOTE

*Ce produit peut être alimenté par une pile/batterie au manganèse (1,5 V), au nickel-hydrure métallique (1,2 V) ou au lithium (1,5-1,8 V). Utilisez une batterie nickel-hydrure métallique dont la tension est plus basse peut toutefois légèrement modifier les caractéristiques du micro.*

- Coupez l'interrupteur du micro.
- Tenez le micro par le haut, et faites tourner sa partie inférieure vers la gauche jusqu'à ce qu'elle puisse être retirée.
- Faites-la glisser vers le bas pour ouvrir le compartiment de la pile.
- Insérez une pile AA dans ce compartiment, en l'alignant avec le ⊕ et le ⊖ à l'intérieur du compartiment (le haut doit correspondre au ⊕).
- Refaites glisser la partie inférieure vers le haut et tournez-la vers la droite jusqu'à ce qu'elle se bloque, fermant ainsi le compartiment de la pile.
- Baissez le volume au minimum sur l'appareil connecté et utilisez un câble pour le raccorder au connecteur XLR de ce micro. Si l'appareil connecté dispose d'une fonction d'alimentation fantôme, désactivez-la avant de lui brancher le micro.
- Activez le micro avec son interrupteur d'alimentation. Réglez si nécessaire le volume de l'appareil connecté.

#### ATTENTION

*Ne placez pas le micro à proximité d'une enceinte et ne le pointez pas vers une enceinte. Cela pourrait entraîner des bruits forts et soudains causés par une réinjection du signal (« larsen »). Ceux-ci risqueraient d'endommager votre audition ou de causer d'autres problèmes.*

#### Caractéristiques techniques

Élément : condensateur à électret arrière

Directivité : Cardioïde

Réponse en fréquence : 50 Hz - 18 kHz

Sensibilité : −45 dB ± 3 dB (0 bB = 1V/Pa à 1kHz)

Impédance de sortie : 200 Ω

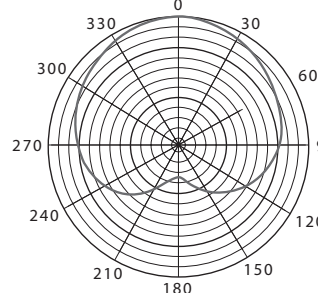
Niveau de pression acoustique d'entrée max : 126 dB (à 1 kHz, DHT < 1 %)

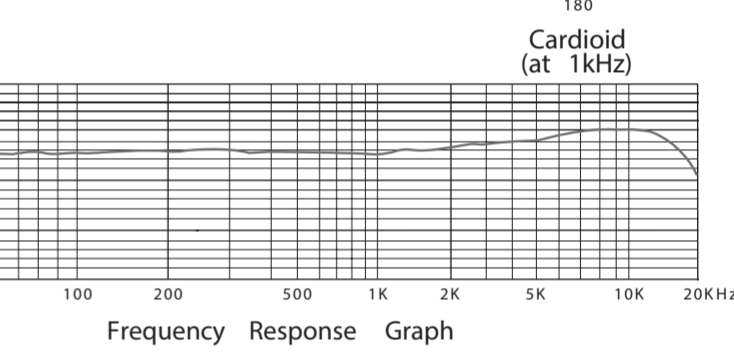
Rapport S/B : 70 dB

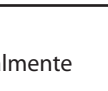
Alimentation requise : pile 1,5 V AA

Dimensions du corps :

environ 28 mm (Φ) × 190 mm





<p><b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b></p> <p>Nous, TEAC EUROPE GmbH, Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Allemagne, déclarons sous notre propre responsabilité que le produit TEAC décrit dans ce mode d'emploi est conforme aux normes techniques lui correspondant.</p>	
--	---

#### Registro de usuario

Aquellos que hayan adquirido este aparato en los EE.UU., deberán acceder a la web de TASCAM (http://tascam.com/) para registrarse como usuarios online.

#### Uso del micro

#### CUIDADO

***Este producto no es compatible con la alimentación fantasma. Antes de conectar este producto con un dispositivo que disponga de función de activación de fuente de alimentación fantasma, compruebe siempre que la alimentación fantasma esté desactivada en dicho dispositivo. En caso de que la alimentación fantasma (fuente de alimentación DC externa) esté activa, el micro resultará dañado.***

Este producto utiliza una pile de tipo AA. Antes de utilizar este aparato, introduzca en el micro una pile.

#### NOTA

*Puede usar este aparato con pilas de manganeso (1,5 V), níquel-hidruro metálico (1,2 V) y litio (1,5 - 1,8 V). No obstante, el uso de una pile de níquel-hidruro metálico con bajo nivel de voltaje puede hacer que las características del micro se vean ligeramente reducidas.*

- Coloque en off el interruptor de encendido (power) del micro.
- Sujete la parte superior del micro y desenrosque la parte inferior girándolo hacia la izquierda.
- Separe la parte inferior del micro para acceder al compartimento de la pile.
- Introduzca una pile de tipo AA en el compartimento, alineándola con los símbolos de polaridad ⊕ y ⊖ que hay dentro del compartimento. (La parte superior debería quedar hacia el símbolo ⊕).
- Vuelva a llevar hacia arriba la parte inferior del micro y gírela hacia la derecha hasta que llegue al tope para cerrar el compartimento de la pile.
- Reduzca al mínimo el volumen del dispositivo conectado y use un cable para conectar esa unidad con la toma XLR de este micro. Si el dispositivo al que vaya a conectar este micro dispone de una función de alimentación fantasma, asegúrese de que esté desactivada antes de conectar este micro.
- Coloque el interruptor de encendido (power) de este micro en la posición on para encenderlo. Ajuste el volumen del dispositivo al que esté conectado de la forma adecuada.

#### CUIDADO

*No coloque este micro cerca de un altavoz o apuntando directamente hacia uno. El hacer esto podría dar lugar a un fuerte pitido producido por la alimentación, capaz de dañar sus oídos o dar lugar a otros problemas.*

#### Especificaciones técnicas

Elemento: Condensador electrore posterior

Patrón polar: cardioïde

Respuesta de frecuencia: 50 Hz-18 kHz

Sensibilidad: −45 dB ± 3 dB (0 dB = 1V/Pa a 1 kHz)

Alimentación phantom: CC 9-48V

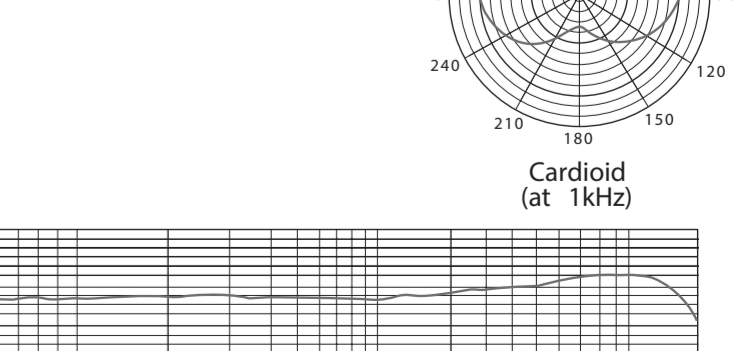
Impedancia de salida: 200 ohm

SPL: 126 dB (a 1 kHz = 1 % THD)

Relación señal-ruido: 70 dB

Alimentación: Pila AA de 1,5 V

Dimensiones: aprox. 28 mm diámetro x 190 mm



# TASCAM

## TM-60

### Gebrauchsanweisung

#### Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit

- Diese Anleitung è il Teil des Geräts. Bewahren Sie sie gut auf und geben Sie das Gerät nur mit dieser Anleitung weiter.
- Lesen Sie diese Anleitung, um das Gerät fehlerfrei nutzen zu können und sich vor eventuellen Restgefahren zu schützen.
- Beachten Sie alle Warnhinweise. Neben den hier aufgeführten allgemeinen Sicherheitshinweisen sind möglicherweise weitere Warnungen an entsprechenden Stellen dieses Handbuchs aufgeführt.
- Lassen Sie Wartungsarbeiten und Reparaturen nur von einem Tascam-Servicecenter ausführen. Bringen Sie das Gerät zu einem Tascam-Servicecenter, wenn es Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, wenn Flüssigkeit oder Fremdkörper hinein gelangt sind, wenn es heruntergefallen ist oder nicht normal funktioniert. Benutzen Sie das Gerät nicht mehr, bis es repariert wurde.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und bauen Sie es nicht um. Andernfalls können Fehlfunktionen, Uberhitzung oder Brand die Folge sein. TEAC übernimmt keine Haftung für nicht autorisierte Umbaumaßnahmen und deren Folgen.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und reinigen Sie es nur mit einem leicht angefeuchteten weichen Tuch.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist für die Verwendung in trockenen Räumen (nicht unter freiem Himmel) ausgelegt. Benutzen Sie es nur zu dem Zweck und auf die Weise, wie in dieser Anleitung beschrieben.

#### ⚠ WARNUNG

##### Schutz vor Sach- und Personenschäden durch Batterien/Akkus

In diesem Produkt kommen Batterien/Akkus zum Einsatz. Unsachgemäßer Umgang mit Batterien/Akkus kann dazu führen, dass Säure austritt, die Batterien/Akkus explodieren oder in Brand geraten oder andere Sach- und Personenschäden auftreten. Befolgen Sie immer die hier aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit Batterien/Akkus.

- Werfen Sie Batterien/Akkus nicht ins Feuer, erhitzen Sie sie nicht und schützen Sie sie vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Nehmen Sie Batterien/Akkus nicht auseinander. Werfen Sie Batterien/Akkus nicht ins Feuer und halten Sie sie fern von Wasser und anderen Flüssigkeiten.
- Versuchen Sie nicht, Batterien aufzuladen, die nicht wiederaufladbar sind.
- Verwenden Sie keine andere Batterien/Akkus als angegeben. Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Verwenden Sie keine neue Batterien/Akkus zusammen mit alten.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie Batterien/Akkus einlegen.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien/Akkus auf die richtige Polarität: Der Pluspol muss auf die jeweilige Plusmarkierung im Batteriefach (⊕) weisen.
- Nehmen Sie die Batterien/Akkus heraus, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.
- Halten Sie Batterien/Akkus von metallenen Gegenständen fern (z. B. Schlüssel, Schmuck, Haarnadeln usw.). Andernfalls kann ein gefährlicher Kurzschluss entstehen.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, wischen Sie austretende Säure vorsichtig aus dem Batteriefach, bevor Sie neue Batterien/Akkus einlegen. Berühren Sie die austretende Säure keinesfalls mit bloßer Haut. Verätzungsgefahr! Batteriesäure, die in die Augen gelangt, kann zum Erblinden führen. Waschen Sie das betroffene Auge sofort mit viel sauberem Wasser aus (nicht reiben) und wenden Sie sich umgehend an einen Arzt oder ein Krankenhaus. Batteriesäure auf Haut oder Kleidung kann Verätzungen hervorrufen. Auch hier gilt: Sofort mit reichlich klarem Wasser abwaschen und umgehend einen Arzt aufsuchen.

#### VORSICHT

##### Schutz vor Hörschäden

Denken Sie immer daran: Hohe Lautstärkepegel können schon nach kurzer Zeit Ihr Gehör schädigen.

##### Schutz vor Sach- und Personenschäden durch falsches Zubehör

- Verwenden Sie nur Zubehör oder Zubehörteile, die der Hersteller empfiehlt.
- Verwenden Sie nur Wagen, Ständer, Stative, Halter oder Tische, die vom Hersteller empfohlen oder mit dem Gerät verkauft werden.

##### Ergänzende Sicherheitshinweise zur Aufstellung

- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- Stellen Sie das Gerät nicht an den im Folgenden bezeichneten Orten auf. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.
  - Orte, die starken Erschütterungen ausgesetzt sind oder die instabil sind,
  - Orte mit direkter Sonneneinstrahlung (z. B. an ein Fenster),
  - in der Nahе von Heizgeräten oder an anderen Orten, an denen hohe Temperaturen herrschen,
  - wenn die Temperatur unter dem Gefrierpunkt liegt,
  - Orte mit schlechter Belüftung oder hoher Luftfeuchte,
  - Orte mit hoher Staubkonzentration.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einen Leistungsverstärker oder andere Geräte, die Wärme abgeben.
- Wenn Sie das Gerät aus einer kalten Umgebung in eine warme Umgebung bringen, in einem schnell beheizbaren Raum einsetzen oder anderen plötzlichen Temperaturschwankungen aussetzen, besteht die Gefahr, dass sich Kondenswasser bildet. Um dies zu vermeiden, lassen Sie das Gerät ein bis zwei Stunden stehen, bevor Sie es einschalten.

#### Entsorgung von Altgeräten und Batterien/Akkus

Wenn ein Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf einem Produkt, der Verpackung und/oder der begleitenden Dokumentation angebracht ist, unterliegt dieses Produkt den europäischen Richtlinien 2002/96/EG und/oder 2006/66/EG sowie nationalen Gesetzen zur Umsetzung dieser Richtlinien.

Richtlinien und Gesetze schreiben vor, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte sowie Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll (Restmüll) gelangen dürfen. Um die fachgerechte Entsorgung, Aufbereitung und Wiederverwertung sicherzustellen, sind Sie verpflichtet, Altgeräte und entleerte Batterien/Akkus über staatlich dafür vorgesehene Stellen zu entsorgen.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung solcher Geräte und Batterien/Akkus leisten Sie einen Beitrag zur Einsparung wertvoller Rohstoffe und verhindern potenziell schädliche Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die durch falsche Abfallentsorgung entstehen können. Die Entsorgung ist für Sie kostenlos.

Enthalten Batterien/Akkus mehr als die in der Richtlinie festgelegte Menge an Blei (Pb), Quecksilber (Hg) oder Cadmium (Cd), so ist zusätzlich zur Mülltonne die entsprechende chemische Abkürzung angeben.

Weitere Informationen zur Wertstoffsammlung und Wiederverwertung von Altgeräten und Batterien/Akkus erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem für Sie zuständigen Abfallentsorgungsunternehmen oder der Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben.

<b>Konformitätserklärung</b>	
TEAC Europe GmbH, Bahnstrae 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Deutschland, erklärt hiermit eigenverantwortlich, dass das in diesem Handbuch beschriebene Produkt die entsprechenden technischen Normen erfüllt.	

#### Informationen zum Markenrecht

Die folgende Information wird aus rechtlichen Gründen im Originaltext wiedergegeben.

TASCAM is a trademark of TEAC Corporation, registered in the U.S. and other countries.

#### Auspacken/Lieferumfang

Zum Lieferumfang dieses Produkts gehören die unten aufgeführten Bestandteile. Achten Sie beim Öffnen der Verpackung darauf, dass Sie nichts beschädigen. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für einen eventuellen Transport auf. Sollte etwas fehlen oder auf dem Transport beschädigt worden sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

- TM-60 ..... 1
- AA-Batterie ..... 1
- Miniatur-Tischstativ ..... 1
- Mikrofonkabel (XLR auf XLR) ..... 1
- Befestigungsklammer ..... 1
- Windschutz ..... 1
- Etui ..... 1
- Gebrauchsanweisung (dieses Dokument)..... 1

#### Das Mikrofon verwenden

#### Wichtig

- Dieses Mikrofon verträgt keine Phantomspeisung (externe Gleichstromversorgung). Bevor Sie das Mikrofon mit einem Gerät verbinden, das Phantomspeisung liefern kann, schalten Sie die Phantomspeisung am entsprechenden Gerät aus. (Die Funktion ist häufig bezeichnet mit „PHANTOM“ oder „+48V“.) Bei eingeschalteter Phantomspeisung wird das Mikrofon beschädigt.*

- Dieses Mikrofon kann mit einer Alkaline-Batterie, Lithium-Batterie oder geringem NiMH-Akku betrieben werden. Beachten Sie jedoch, dass ein gehaure Ladestand eines NiMH-Akkus die Übertragungseigenschaften des Mikrofons beeinträchtigen kann.*
- Wenn Sie das Mikrofon nicht mehr verwenden, schalten Sie es aus. Schieben Sie dazu den Schalter in die Stellung OFF.*

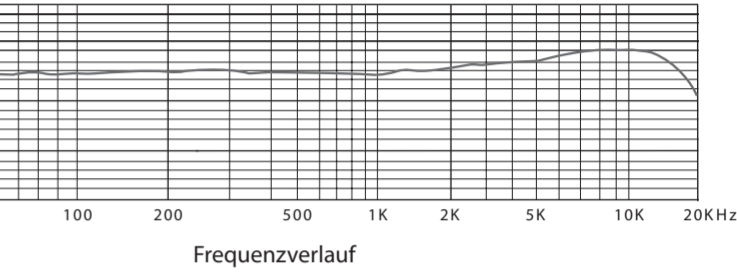
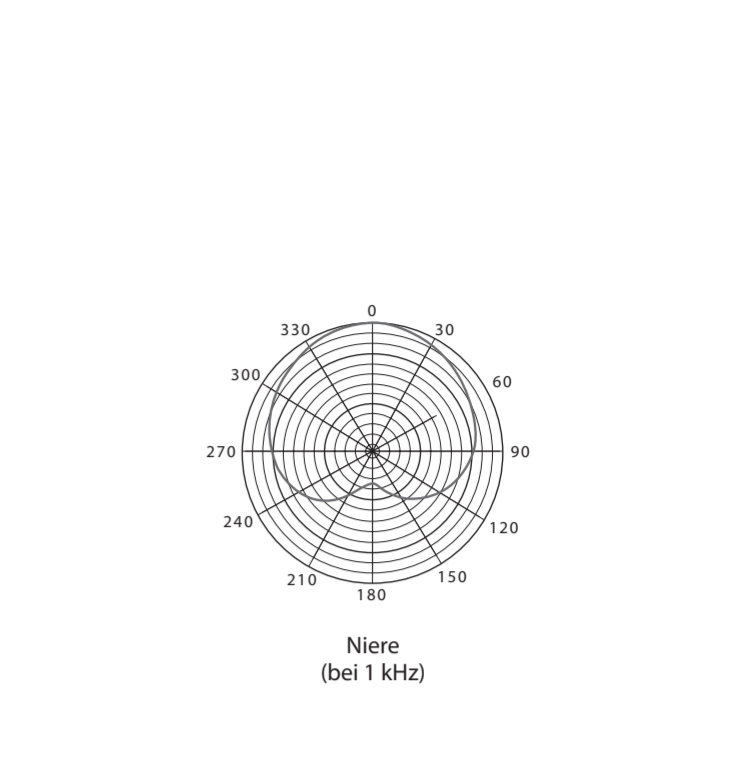
- Batterie einlegen/wechseln.
  - Schalten Sie das Mikrofon aus (OFF).
  - Drehen Sie den Griff des Mikrofons entgegen dem Uhrzeigersinn, bis er sich nach unten schieben lässt.
  - Legen Sie eine 1,5-Volt-Batterie (Typ AA) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität (⊕ / ⊖).
  - Schrauben Sie das Mikrofon wieder zusammen.
- Drehen Sie die Lautstärke am anderen Gerät (Verstärker/Mischpult) herunter.
- Wenn das andere Gerät über Phantomspeisung verfügt, schalten Sie diese ebenfalls aus.
- Schließen Sie das Mikrofon mit Hilfe des mitgelieferten Kabels an einen Mikrofoneingang des anderen Geräts an.
- Schalten Sie das andere Gerät ein.
- Schalten Sie das Mikrofon ein (ON).
- Drehen Sie die Lautstärke am anderen Gerät *langsam* nach oben.

#### VORSICHT

*Platzieren Sie das Mikrofon nicht direkt vor einem Lautsprecher und richten Sie es nicht auf einen Lautsprecher. Andernfalls kann eine laute Rückkopplung entstehen, die Ihr Gehör oder Ihre Geräte schädigt.*

#### Technische Daten

Typ	Back-Elektret-Kondensatormikrofon
Richtcharakteristik	Niere
Frequenzbereich	50 Hz bis 18 kHz
Empfindlichkeit	–45 dB ± 3 dB (0 dB = 1V/Pa bei 1 kHz)
Ausgangsimpedanz	200 Ω
Zulassiger Schalldruckpegel	126 dB (bei 1 kHz und 1% THD)
Fremdspannungsabstand	70 dB
Stromversorgung	1 AA-Batterie/Akku (1,2–1,8 Volt)
Gehaureabmessungen (Ø x L)	circa 28 mm x 190mm



# TASCAM

## TM-60

### MANUALE DI ISTRUZIONI

#### IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Leggere le seguenti istruzioni.
- Conservare queste istruzioni.
- Prestare attenzione agli avvertimenti.
- Seguire tutte le istruzioni.
- Non usare l'apparecchio vicino all'acqua.
- Pulire solo con un panno asciutto.
- Non bloccare le aperture per la ventilazione. Installare secondo le istruzioni del costruttore.
- Non installare l'apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori, regolatori di calore, stufe o altri apparecchi che producono calore (inclusi gli amplificatori).
- Non eliminare la spina polarizzata di sicurezza o la spina di messa a terra. La spina polarizzata ha due lame, una più larga dell'altra. Una spina di messa a terra ha due lame e una terza punta di messa terra. La lama larga o la terza punta sono fornite per la vostra sicurezza. Se la spina fornita non  adatta al tipo di presa, consultate un elettricista per sostituire la presa obsoleta.
- Non calpestare o stratonare il cordone di alimentazione, in modo particolare vicino alla spina e alla presa a cui  collegato l'apparecchio e dal punto in cui esce dall'apparecchio.
- Usare solamente attacchi/accessori specificati dal costruttore.
- Usare solo carrello, supporto, treppiede, mensola o tavola specificata dal costruttore o venduto insieme all'apparecchio. Quando viene usato un carrello, prestare attenzione quando si sposta la combinazione carrello/apparato per evitare cadute da sopra.
- Scolligare questo apparato durante temporali o quando non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
- Rivolgersi solo a personale qualificato. La riparazione  richiesta quando l'apparecchio  stato danneggiato in qualunque modo, come nel caso che il cordone dell'alimentazione o la spina siano stati danneggiati, l'apparecchio sia stato esposto a pioggia o umidità, non funzioni correttamente o sia stato lasciato cadere.

- Non esporre questo apparecchio a gocciolamenti o schizzi.
- Non appoggiare alcun contenitore o vaso pieno d'acqua sopra l'apparecchio.
- Non installare questo apparecchio in spazi ristretti come una libreria o ambienti simili.
- Questo apparecchio porta corrente elettrica non operativa dalla presa di rete mentre il suo interruttore POWER o STANDBY/ON non  in posizione ON.
- Questo apparecchio dovrebbe essere collocato sufficientemente vicino alla presa AC in modo da poter facilmente afferrare la spina del cordone di alimentazione in qualsiasi momento.
- La presa di rete  utilizzata come dispositivo di sconnessione e deve rimanere sempre operativa.
- Se il prodotto utilizza batterie (incluso un pacco batterie o batterie installate), non dovrebbero essere esposte alla luce solare, fuoco o calore eccessivo.
- CAUTELA per i prodotti che utilizzano batterie al litio sostituibili: vi  pericolo di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo scorretto. Sostituire solo con tipo uguale o equivalente.

**Attenzione: Evitare possibili situazioni pericolose, come fuoco o folgorazione, che possono risultare in decesso o ferite gravi.**

- Se dovessero verificarsi degli errori durante l'utilizzo, interrompere immediatamente l'uso e contattare il proprio rivenditore o il nostro servizio clienti.
- Non smontare o modificare il prodotto. Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare il malfunzionamento del prodotto, o che il prodotto vada a fuoco, o generi eccessivo calore, o può causare danno al prodotto o altri problemi. La TEAC non  responsabile per alcun danno causato dall'apporto di modifiche non autorizzate.

**Attenzione: Situazioni pericolose che, se non evitate, potrebbero causare problemi di salute o danneggiamento del prodotto.**

- NON fornire corrente continua (alimentazione phantom) esterna al TM-60. Cosi facendo si potrebbe danneggiare il TM-60.
- Prima di collegare il TM-60, impostare il guadagno di ingresso del microfono e il volume a zero.

##### CauteLa nell'uso delle batterie

- Questo prodotto utilizza batterie. L'uso non corretto delle batterie potrebbe causare perdite di liquido, rotture o altri problemi. Seguire sempre le seguenti precauzioni quando si usano batterie.
- Mai ricaricare batterie non ricaricabili. Le batterie potrebbero rompersi o perdere liquido, causando esplosioni e danni.
- Quando si installano le batterie, fare attenzione alla polarità più/ meno (⊕ / ⊖) e installarle correttamente nel vano delle batterie come indicato. Inserirndole al contrario potrebbero rompersi o perdere liquido, causando esplosioni, lesioni o macchie attorno.
- Quando si conservano o si smaltiscono le batterie usate, isolare i terminali con nastro adesivo o affine per prevenire che vengano a contatto con altre batterie o parti metalliche.
- Quando si smaltiscono le batterie usate, seguire le istruzioni indicate sulle batterie e le locali disposizioni di legge sul loro smaltimento.
- Non usare batterie diverse da quelle specificate. Non mettere assieme batterie vecchie e nuove o tipi differenti di batterie. Le batterie potrebbero rompersi o perdere liquido, causando esplosioni, lesioni o macchie attorno.
- Non trasportare o conservare le batterie assieme a piccoli oggetti metallici. Le batterie potrebbe andare in corto, causando perdite, esplosioni e altri problemi.
- Non riscaldare o smontare le batterie. Non gettarle nel fuoco o nell'acqua. Le batterie potrebbero rompersi o perdere liquido, causando esplosioni, lesioni o macchie attorno.
- Se il liquido della pila fuoriesce, pulire bene il vano delle batterie prime di inserire quelle nuove. Se il liquido della pila penetra negli occhi, potrebbe causare la perdita della vista. Se il liquido della pila penetra negli occhi, sciacquare subito con abbondante acqua pulita senza strofinare l'occhio e consultare immediatamente un medico. Se il liquido,
- L'unità dovrebbe essere spenta quando si inseriscono e sostituiscono le batterie.
- Rimuovere le batterie se non si prevede di utilizzare l'unità per un lungo periodo di tempo. Le batterie potrebbero rompersi o perdere liquido, causando esplosioni, lesioni o macchie. Se il liquido delle batterie fuoriesce, rimuovere il fluido sul vano batteria prima di inserire nuove batterie.
- Non smontare una batteria. L'acido all'interno della batteria potrebbe danneggiare la pelle o gli abiti.

##### Altre precauzioni

- Non installare nei seguenti luoghi. In caso contrario, potrebbero verificarsi malfunzionamenti.
  - Luoghi con vibrazioni significative o altrimenti instabili
  - In prossimità di finestre o altri luoghi esposti alla luce diretta del sole
  - In prossimità di termosifoni o altri luoghi estremamente caldi
  - Luoghi estremamente freddi
  - Luoghi con cattiva ventilazione e umidità elevata
  - Luoghi molto polverosi
- Evitare di installare l'unità sopra dispositivi elettrici che generano calore, come amplificatori di potenza.
- Non permettere che l'unità si bagni.
- Se l'unità viene spostata da un luogo freddo a uno caldo o usata dopo un improvviso sbalzo di temperatura, vi  il pericolo di formazione di condensa, il vapore nell'aria potrebbe condensarsi sul meccanismo interno, rendendo le operazioni impossibili. Per prevenire questo o se questo accade, lasciare l'apparecchio per una o due ore alla nuova temperatura ambiente prima dell'uso.
- Se si verificano problemi con questo prodotto, contattare TEAC per un invio al servizio di assistenza. Non usare il prodotto fino a quando non  stato riparato.

##### ■ Per gli utenti europei

##### Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche

- Tutte le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite separatamente dai rifiuti urbani mediante impianti di raccolta specifici designati dal governo o dalle autorità locali.
- Lo smaltimento in modo corretto delle apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce a risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente.
- Lo smaltimento non corretto di apparecchiature può avere gravi conseguenze sull'ambiente e sulla salute umana come risultato della presenza di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.
- Il simbolo barrato della pattumiera indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolte e smaltite separatamente dai rifiuti domestici.

- I sistemi di raccolta sono a disposizione degli utenti finali. Per informazioni più dettagliate sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche, contattare il comune, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio dove  stato acquistato l'apparecchio.

##### Smaltimento di batterie e/o accumulatori

- I rifiuti di batterie e/o accumulatori devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti urbani mediante impianti di raccolta designati dalle autorità statali o locali.
- Lo smaltimento corretto dei rifiuti di batterie e/o accumulatori contribuisce a risparmiare preziose risorse ed evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente.
- Lo smaltimento improprio dei rifiuti di batterie e/o accumulatori può avere gravi conseguenze sull'ambiente e sulla salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose in essi.
- Il simbolo RAEE, che mostra un bidone della spazzatura sbarrato, indica che le batterie e/o accumulatori devono essere raccolti e smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Se una batteria o accumulatore contiene più i valori specifici di piombo (Pb), mercurio (Hg), e/o di cadmio (Cd) come definito nella direttiva sulle batterie (2006/66/CE), i simboli chimici di questi elementi saranno indicati sotto il simbolo RAEE.
- Centri di raccolta sono disponibili per gli utenti finali. Per informazioni più dettagliate circa lo smaltimento dei rifiuti di batterie e/o accumulatori, si prega di contattare il comune, il servizio di smaltimento rifiuti o il negozio dove sono stati acquistati.

<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b>	
Noi, TEAC Audio Europe, Liegnitzer Strae 6, 82194 Grobenzell, Germania dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto TEAC descritto in questo manuale  conforme ai corrispondenti standard tecnici.	

#### Articoli inclusi

Questo prodotto include i seguenti componenti. Aprire il pacchetto con attenzione per evitare danni all'unità principale. Conservare la scatola e altri materiali di imballaggio per il trasporto in futuro. Se una delle parti incluse manca o ha subito dei danni durante il trasporto, si prega di contattare TASCAM.

- TM-60 ..... 1
- Batteria AA ..... 1
- MINI DESK STAND ..... 1
- CAVO MICROFONO ..... 1
- PINZA MICROFONO ..... 1
- SCHERMO ANTIVENTO ..... 1
- CUSTODIA ..... 1
- Manuale di istruzioni (il presente manuale)..... 1

#### Pulizia dell'unità

Usare un panno morbido e asciutto per pulire l'unità. Non utilizzare panni trattati chimicamente per la pulizia, solventi, alcol o sostanze simili per pulire l'unità. Ciò potrebbe danneggiare la superficie o causare scolorimenti.

#### Trademarks

- TASCAM is a trademark of TEAC Corporation, registered in the U.S. and other countries.
- Other company names, product names and logos in this document are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

#### Registrazione dell'utente

I clienti negli Stati Uniti possono visitare il sito TASCAM (http://tascam.com/) per registrarsi come utenti on-line.

#### Uso del microfono

##### CAUTELA

*Questo prodotto non  compatibile con l'alimentazione phantom. Prima di collegare il prodotto a un dispositivo che ha una funzione di alimentazione phantom, verificare sempre che l'alimentazione phantom sia spenta su tale dispositivo. Il microfono verrà danneggiato se l'alimentazione phantom (alimentazione DC esterna)  attiva.*

Questo prodotto utilizza una batteria AA. Installare una batteria AA nel microfono prima dell'uso.

##### NOTA

*Questo prodotto può essere utilizzato con batterie al manganese (1,5 V), al nichel-metallo idruro (1,2 V) e al litio (1,5-1,8 V). L'uso di una batteria al nichel-metallo idruro con bassa tensione, tuttavia, potrebbe cambiare leggermente le caratteristiche di microfono.*

- Spegnere il microfono.
- Tenere la parte superiore del microfono e ruotare la parte inferiore del microfono verso sinistra per rimuoverla.
- Far scorrere la parte inferiore verso il basso per aprire il vano batteria.
- Inserire una batteria AA nel vano, allineandola con il segno ⊕ e il segno ⊖ all'interno del vano (la parte superiore dovrebbe essere verso il segno ⊕).
- Far scorrere la parte inferiore verso l'alto e ruotare verso destra fino a quando non si blocca per chiudere il vano batteria.
- Ridurre al minimo il volume del dispositivo collegato e utilizzare un cavo per collegarlo e il connettore XLR a questo microfono. Se il dispositivo collegato ha una funzione di alimentazione phantom, spegnere la sua alimentazione phantom prima di collegare questo microfono.
- Attivare l'interruttore di accensione del microfono. Regolare il volume del dispositivo collegato, se necessario.

##### CAUTELA

*Non posizionare il microfono vicino a un altoparlante o puntarlo verso un altoparlante. Questo potrebbe provocare forti rumori improvvisi causati dal feedback. Questo potrebbe danneggiare l'udito o causare altri problemi.*

#### Specifiche

Elemento: condensatore Back Electret
Risposta in frequenza: 50 Hz - 18 kHz
Sensibilità: –45 dB +/– 3 dB (0 dB = 1V / Pa a 1kHz)
Impedenza di uscita: 200 ohm)
SPL: 126 dB (a 1 kHz = 1% THD)
Rapporto segnale / rumore: 70 dB
Alimentazione richiesta: batteria AA da 1,5 V
Dimensioni corpo: circa Ø28 mm x 190 mm

